

## 無紙化電子交易系統：TradeLens系統條款和條件的更新

會員請參閱2021年3月發佈的[會員通函第1/2021號](#)。

### 2021年2月24日版本——先前已批准

此前，《TradeLens規則手冊及服務描述》（2021年2月24日版）已獲國際保賠集團批准。該版本將繼續保持已批准狀態。

### 2022年9月版本——已批准

本通函確認，國際保賠集團已經批准《TradeLens規則手冊及服務描述》的更新版。更新版的日期為2022年9月，並取代先前的2021年2月24日版本，但2021年2月24日版本對於保賠協會承保責任而言，仍然保持已批准狀態。2022年9月版本將於2022年9月30日（星期五）生效。

### Tradelens規則（2022年9月版）中的修改內容

本通函特此通知會員，《Tradelens規則手冊及服務描述》已作出下列修改：

#### 《Tradelens規則手冊》

- 1) 第7.4條和第8.3條中分別關於紙質提單的簽發和轉換成紙質提單的內容進行了細微修改；
- 2) 第8.6條——關於排除適用《1999年合同（第三方權利）法》的內容進行了修訂，現擴展至涵蓋‘...任何TradeLens電子提單的管轄法律項下適用（或潛在適用）的任何類似法律或法規’。

#### 《服務描述》

- 1) 雲端服務(1)——現已對Tradelens電子提單作出定義
- 2) 服務內容現已包含單次轉換(1.1.1)、多次轉換部分（1.1.2）以及加速服務（1.2）
- 3) 收費標準的修訂（4.1）
- 4) 最重要條款——新增關於終止的條款（6.3）

### 集團各保賠協會章程中其他除外責任條款繼續適用

會員須注意，集團各保賠協會章程中與貨物運輸相關的其他除外責任條款將繼續按照與紙質提單系統相同的方式而適用，適用於所有經國際保賠集團批准的電子交易系統提供者。

相關除外事項包括：

- a) 在運輸合同規定的港口或地點以外的其他港口或地點卸貨，
- b) 簽發/製作倒簽或預借的電子單證/記錄，及
- c) 未憑可轉讓電子單證/記錄交貨；對於使用經批准的電子交易系統的情況而言，指未按該交易系統的規則交貨。

國際保賠集團的各保賠協會均已發佈類似的通函。

若對上述內容有任何疑問，請聯繫Gard倫敦公司的[Helenka Leary](#)。

您真誠的，  
**GARD AS**



Rolf Thore Roppestad  
首席執行官

Gard AS 地址：P.O. Box 789 Stoa, NO-4809 Arendal, Norway (挪威)  
電話：+47 37 01 91 00 傳真：+47 37 02 48 10 辦公時間以外請撥打：+47 90 52 41 00

Gard集團是一家由Gard P. & I. (Bermuda) Ltd、Assuranceforeningen Gard - gjensidig和Gard Marine & Energy Limited等組成的實體。  
Gard AS是代表Gard集團在挪威金融監督局註冊的保險仲介機構。公司代碼：982 132 789